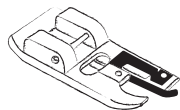


Instruction for accessories
Information zum Zubehör
Instructies voor de accessoires



Overcasting foot
Versäuberungsfuß
Voetje voor overhandse naad
Pied-de-biche pour surfilage
Piedino per soprappiglio
Pie para sobrecostura

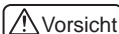
GB
 DE
 NL

USE: Use this foot when neatening raw edges.
 Anwendung: Verwenden Sie diesen Nähfuß für exaktes Umwenden der Stoffkanten.
 Gebruik: Gebruik deze persvoet om nauwkeurig de randen van een stof te festonneren.

- Read the Instruction Manual of your sewing machine carefully before using this foot and always follow the instructions.
- Lesen sie die Anleitung ihrer Nähmaschine genau bevor sie diesen Nähfuß verwenden und folgen sie dann dieser.
- Lees de handleiding van Uw machine zorgvuldig voordat U deze voet gaat gebruiken en volg altijd de instructies op.



An incorrect operation could result in an injury or damage to the machine.



Eine fehlerhafte Bedienung kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen an der Maschine führen.



Onjuist gebruik kan leiden tot letsel of schade aan de machine.

Remove the power plug from the outlet when changing the presser feet. Not doing so could cause an injury.

Before sewing, be sure to turn the handwheel toward you slowly to check that the needle does not touch the presser foot. Not doing so could cause an injury.

Schalten sie die Maschine beim Füßchenwechseln aus. Nichtbefolgung kann zu Verletzungen führen.

Bevor sie zu nähen beginnen drehen sie das Handrad langsam zu sich, um zu sehen, daß die Nadel den Nähfuß nicht berührt. Nichtbefolgung kann zu Verletzungen führen.

Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact wanneer U van persvoet verwissel. Wanneer U dit niet doet, kan U zich verwonden.

Voordat U gaat naaien, controleert U eerst of de naald de persvoet niet raakt. Dit doet U door het handwiel rustig naar U toe te draaien. Wanneer U dit niet doet, kan U zich verwonden.

■ Sewing machine settings:
 ■ Nähmaschinen Einstellung:
 ■ Naaimachine instellingen:

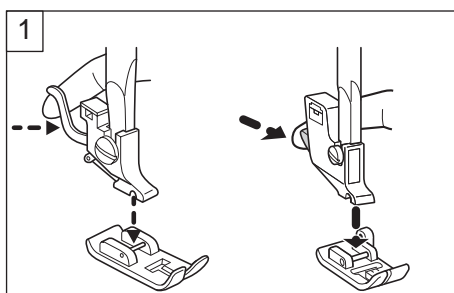


Stitch selection :
 Zigzag stitch (length : 2~5 mm / width : 5 mm)
 Overcasting (length : 5 mm / width : 5 mm)

Sticheinstellung :
 Zickzackstich (Länge : 2~5 mm / Breite : 5 mm)
 Versäubern (Länge : 5 mm / Breite : 5 mm)

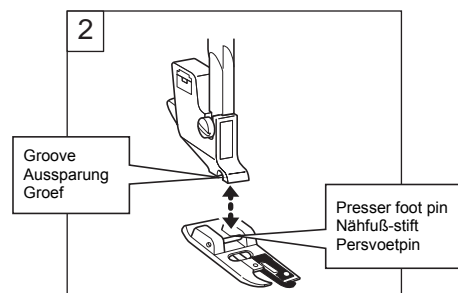
Steekkeuze :
 Zigzagsteek (Lengte : 2~5mm/ Breedte : 5mm)
 Overhands naaien (Lengte : 5mm/ Breedte : 5mm)

■ Changing the presser feet:
 ■ Wechseln des Nähfußes:
 ■ Verwisselen van de persvoet:



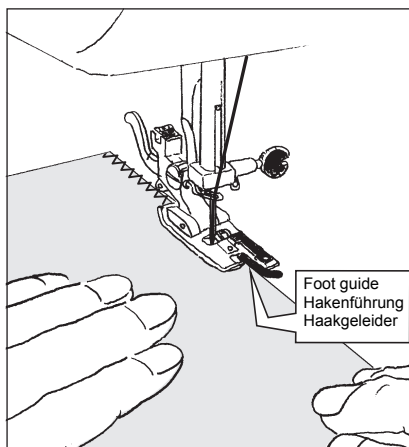
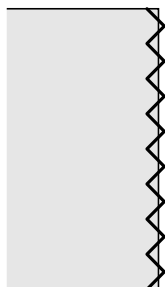
1. Press the presser foot holder lever or button in the direction of the arrow to release the presser foot.
2. Position the new presser foot pin below the groove in the presser foot holder.
 Lower the presser foot lever to set the presser foot.
 * The picture of the lever type presser foot holder is omitted.

1. Drücken Sie den Hebel des Nähfußhalters in Pfeilrichtung, um den Nähfuß freizugeben.
2. Setzen Sie den Nähfußstift direkt unter die Aussparung im Nähfußhalter.
 Senken Sie den Nähfußhebel ab, um den Nähfuß einzustellen.
 * Siehe Abb. 1u.2.



1. Druk de persvoethouderhendel in de richting van de pijl om de persvoet los te maken.
2. Plaats de persvoetpin onder de groef in de persvoethouder.
 Laat de persvoethendel zakken zodat de persvoethouder op de geplaatste persvoet vast klikt.
 * De afbeelding van de persvoethouder met hendel is vervallen.

■ Sewing:
 ■ Nähen:
 ■ Naaien:



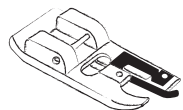
· Sew while allowing the foot guide to make contact with the edge of the fabric.

· Nähen Sie, während die Fußführung in Kontakt mit der Stoffkante steht.

· Naai terwijl de stofgeleider contact maakt met de rand van de stof.

Mode d'emploi des accessoires
Istruzioni per accessori
Guía para los accesorios

Overcasting foot
Versäuberungsfuß
Voetje voor overhandse naad
Pied-de-biche pour surfilage
Piedino per soprappiglio
Pie para sobrecostura



FR
IT
ES

Utilisation: Utilisez ce pied pour coudre le surjet sur une bordure de tissu.
 USO: Usate questo piedino per cucire in modo appropriato il soprappiglio sui bordi del tessuto.
 Uso: Use este prensatelas para coser cuidadosamente cuando cierre en el borde del tejido.

- Veuillez lire le mode d'emploi de votre machine avant l'utilisation de ce pied de biche et bien suivre les instructions.
- Leggete le istruzioni sul manuale della vostra macchina per cucire attentamente prima di usare questo piedino e seguite sempre le istruzioni.
- Lea el manual de instrucciones cuidadosamente antes de usar el prensatelas y siga siempre sus indicaciones.

Précaution

Une manoeuvre incorrecte peut causer des blessures ou endommager la machine.

Attenzione

Qualsiasi operazione non corretta potrebbe causare lesioni o guasti della macchina.

Precaución

El uso incorrecto de la máquina puede provocar lesiones o daños a la máquina.

Retirez le cordon électrique de la machine avant de changer votre pied de biche. Sinon il y a risque de blessure.

Avant de coudre, veillez à tourner le volant vers vous afin que l'aiguille ne touche pas le pied de biche. Sinon il y a risque de blessure.

Togliete la spina dalla presa elettrica quando cambiate il piedino. In caso contrario sussiste il rischio di lesioni.

Prima di iniziare la cucitura assicurarsi che l'ago non tocchi sul piedino facendo girare la macchina a mano. In caso contrario sussiste il rischio di lesioni.

Sace el enchufe de corriente cuando cambie el prensatelas. No efectuar esta operación le podría causar daños físicos.

Antes de empezar a coser, asegúrese de girar el volante hacia Usted suavemente para comprobar que la aguja no toque el prensatelas. No efectuar esta operación le podría causar daños físicos.

- Point utilisé:
- Utilizzare questo programma:
- Ajustes para la máquina:

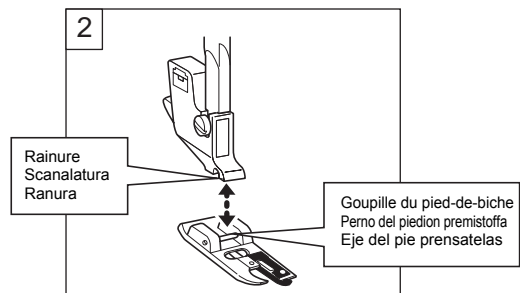
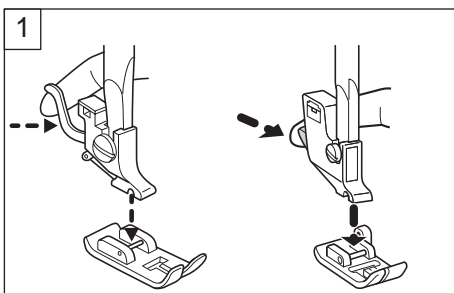


Sélection de points :
 Point zigzag (Longueur : 2~5 mm / Largeur : 5 mm)
 Surjet (Longueur : 5 mm / Largeur : 5 mm)

Selezione programma :
 Punto zig-zag (lunghezza : 2~5 mm / larghezza : 5 mm)
 Soprappiglio (lunghezza : 5 mm / larghezza : 5 mm)

Selección de puntada :
 Zigzag (Longitud : 2~5 mm / ancho : 5 mm)
 Sobrehilado (Longitud : 5 mm / ancho : 5 mm)

- Changement du pied de biche:
- Sostituzione del piedino:
- Cambio del prensatelas:

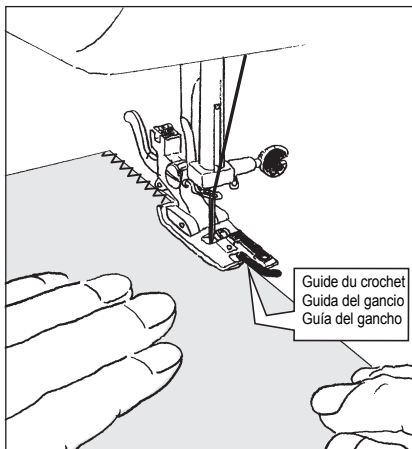
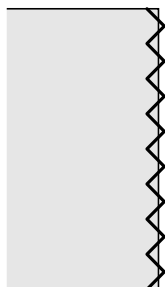


1. Appuyez sur le levier du support du pied-de-biche dans le sens de la flèche pour détacher le pied-de-biche.
2. Placez la goupille du pied-de-biche directement sous la rainure dans le support du pied-de-biche. Abaissez le levier du pied-de-biche pour placer le pied-de-biche.
 * La photo du levier releveur de pied de biche est absente.

1. Per rilasciare il piedino premistoffa, premere la leva del relativo ritegno in direzione della freccia come indicato nella figura 2.
2. Posizionare il perno del piedino premistoffa direttamente sotto la scanalatura del relativo gancio. Per agganciare il piedino premistoffa, abbassare la leva alzapiedino.
 * La figura del sostegno della leva piedino per nastri è omessa.

1. Empuje la palanca del soporte del prensatelas en la dirección de la flecha para soltar el pie prensatelas.
2. Coloque el eje del pie prensatelas directamente debajo de la ranura del soporte del prensatelas. Baje la palanca del pie prensatelas para colocar el pie prensatelas.
 * El dibujo del tipo de palanca del soporte del prensatelas es omitido.

- Couture:
- Cucitura:
- Coser:



· Cousez quand le guide du crochet est en contact avec le bord du tissu.

· Cucire mentre la guida del gancio è in contatto con il bordo del tessuto.

· Cosa mientras la guía del gancho entra en contacto con el borde de la tela.